# TOR OLIMPIADE NASIONAL BAHASA PRANCIS III

**untuk SMA/SMK/MA Tingkat Nasional (Tanggal 19-20 Juli 2018)**

1. **Lomba Membaca Berita Bahasa Prancis (Kamis, 19 Juli 2018)**
   1. Peserta adalah siswa perwakilan resmi dari masing-masing sekolah yang dibimbing oleh seorang guru pembimbing.
   2. Satu sekolah dapat mengirim lebih dari satu grup (1 grup maks. 2 siswa)
   3. Pendaftaran dilakukan pada tanggal 09 April 2018 s.d. 30 Juni 2018 melalui :
      1. *e-mail* [: pend\_bahasa\_perancis@uny.ac.id](mailto:pend_bahasa_perancis@uny.ac.id)

b. WA : 08122736149 (Mme. Yayu), 08156857708 (Mme. Roswita), atau 08174127326 (Mme. Nuning).

c. Sekretariat panitia di Kantor Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, FBS, UNY dengan telepon 0274. 550843 ext 1514 (Mbak Anggi).

* 1. Biaya pendaftaran sebesar Rp. 250.000,- untuk setiap grup, dapat ditransfer ke nomor rekening BNI 0454373781 a.n. Ibu Alice Armini atau tunai di Kantor Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, FBS, UNY.
  2. Peserta dan guru pembimbing mendapat *snack*, makan siang dan sertifikat.
  3. Penghargaan bagi para pemenang, meliputi:
     1. Juara I : Piala Rektor UNY + Uang Pembinaan + Sertifikat.
     2. Juara II : Piala Dekan FBS UNY + Uang Pembinaan + Sertifikat.
     3. Juara III : Piala Ketua Jurusan PB Prancis + Uang Pembinaan + Sertifikat.
     4. Juara Harapan I : Piala + Sertifikat.
     5. Juara Harapan II : Piala + Sertifikat.
     6. Juara Harapan III : Piala + Sertifikat.
  4. Materi lomba Membaca Berita (terlampir).
  5. Durasi / waktu membaca berita 5 - 10 menit.
  6. Kriteria penilaian :
     1. Uraian berita yang akan dibaca (*grammaire* dan isi).
     2. Intonasi & Pelafalan.
        1. Lafal : cara mengucapkan bunyi-bunyi bahasa Prancis dengan baik dan benar.
        2. Intonasi : naik turunnya lagu kalimat. Perbedaan intonasi dapat menyebabkan perbedaan makna pada kalimat. Intonasi yang tepat mampu

membentuk kalimat berita, kalimat tanya, atau kalimat perintah dengan benar.

* + - 1. Kejelasan ucapan (*fluidité*) : berkaitan degan volume suara dan kecepatan membacakan berita, harus menggunakan suara yang nyaring sehingga dapat didengar dengan jelas oleh para pendengarnya.
    1. Penampilan.
       1. Tatapan mata : cara lain dalam menjalin komunikasi dengan para pendengar/penonton.
       2. Sikap tubuh.
       3. Berpakaian rapi.
  1. *Technical meeting* dilaksanakan pada hari Kamis, tanggal 19 Juli 2018 setelah acara pembukaan di Ruang Seminar GK 1 Lantai 2 FBS UNY.

# Lomba *Vocal Group* lagu-lagu berbahasa Prancis (Kamis, 19 Juli 2018)

* 1. Peserta adalah siswa perwakilan resmi dari masing-masing sekolah yang dibimbing oleh seorang guru pembimbing.
  2. Satu sekolah dapat mengirim lebih dari satu kelompok.
  3. Setiap kelompok terdiri 5 orang siswa atau lebih dan didampingi 1 guru pembimbing.
  4. *Snack* dan makan siang diberikan pada 1 guru pembimbing, sejumlah peserta terdaftar dan/ atau maksimal 5 siswa.
  5. Pendaftaran dilakukan pada tanggal 09 April 2018 s.d. 30 Juni 2018 melalui :
     1. *e-mail* [: pend\_bahasa\_perancis@uny.ac.id](mailto:pend_bahasa_perancis@uny.ac.id)

b. WA : 08122736149 (Mme. Yayu), 08156857708 (Mme. Roswita), atau 08174127326 (Mme. Nuning).

c. Sekretariat panitia di Kantor Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, FBS, UNY dengan telepon 0274. 550843 ext 1514 (Mbak Anggi).

* 1. Biaya pendaftaran sebesar Rp. 250.000,- untuk setiap kelompok. Pembayaran bisa melalui transfer ke nomor rekening BNI 0454373781 a.n. Ibu Alice Armini atau tunai di Kantor Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, FBS, UNY.
  2. Peserta dan guru pembimbing mendapat *snack*, makan siang dan sertifikat.
  3. Penghargaan bagi para pemenang, meliputi:
     1. Juara I : Piala Rektor UNY + Uang Pembinaan + Sertifikat
     2. Juara II : Piala Dekan FBS UNY + Uang Pembinaan + Sertifikat
     3. Juara III : Piala Ketua Jurusan PB Prancis + Uang Pembinaan + Sertifikat
     4. Juara Harapan I : Piala + Sertifikat
     5. Juara Harapan II : Piala + Sertifikat
     6. Juara Harapan III : Piala + Sertifikat
  4. Panitia hanya menyediakan tempat, dan *sound system*.
  5. Kriteria penilaian :
     1. Teknik : *vocal*, sonoritas, *phrasing*, tempo/ritme, pelafalan dan intonasi.
     2. Apresiasi : keselarasan musik dan lagu, dinamika, dan aransemen
     3. Penampilan : estetika panggung, kewajaran sikap.
  6. Materi lomba :
     1. Lagu wajib :

## Sous le vent - Garou et Celin Dion

(<https://www.youtube.com/watch?v=qz7KOXxE0TA&app=desktop>)

* + 1. Lagu pilihan :

## Et si tu n'existais pas- Hélène Ségara, Joe Dassin

(<https://www.youtube.com/watch?v=qmqruqnj99M>)

## Ça va ça va – Claudio Capéo

(<https://www.youtube.com/watch?v=mWAmkHAO8uk>)

## Ne retients pas tes larmes – Amel Bent

(<https://www.youtube.com/watch?v=yba8EPVWmgg>)

* 1. *Technical meeting* dilaksanakan pada hari Kamis, tanggal 19 Juli 2018 setelah acara pembukaan di Ruang Seminar GK 1 Lantai 2 FBS UNY.

# Lomba Menghidangkan Masakan Prancis (Jumat, 20 Juli 2018)

* 1. Peserta adalah siswa perwakilan resmi dari masing-masing sekolah yang dibimbing oleh seorang guru pembimbing.
  2. Setiap kelompok terdiri dari 3 orang siswa atau lebih dan didampingi 1 guru pembimbing.
  3. Satu sekolah dapat mengirim lebih dari satu kelompok.
  4. Setiap kelompok boleh lebih dari 3 siswa, tetapi panitia hanya menyediakan konsumsi bagi 3 siswa dan 1 guru pembimbing.
  5. Pendaftaran dilakukan pada tanggal 09 April 2018 s.d. 30 Juni 2018 melalui :
     1. *e-mail* [: pend\_bahasa\_perancis@uny.ac.id](mailto:pend_bahasa_perancis@uny.ac.id)

b. WA : 08122736149 (Mme. Yayu), 08156857708 (Mme. Roswita), atau 08174127326 (Mme. Nuning).

c. Sekretariat panitia di Kantor Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, FBS, UNY dengan telepon 0274. 550843 ext 1514 (Mbak Anggi).

* 1. Biaya pendaftaran sebesar Rp. 250.000,- untuk setiap kelompok. Pembayaran bisa melalui transfer ke nomor rekening BNI 0454373781 a.n. Ibu Alice Armini atau tunai di Kantor Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis, FBS, UNY.
  2. Peserta dan guru pembimbing mendapat *snack*, makan siang, dan sertifikat.
  3. Penghargaan bagi para pemenang, meliputi:
     1. Juara I : Piala Rektor UNY + Uang Pembinaan + Sertifikat.
     2. Juara II : Piala Dekan FBS UNY + Uang Pembinaan + Sertifikat.
     3. Juara III : Piala Ketua Jurusan PB Prancis + Uang Pembinaan + Sertifikat.
     4. Juara Harapan I : Piala + Sertifikat.
     5. Juara Harapan II : Piala + Sertifikat.
     6. Juara Harapan III : Piala + Sertifikat.
  4. Materi lomba menyajikan ***Crêpe***

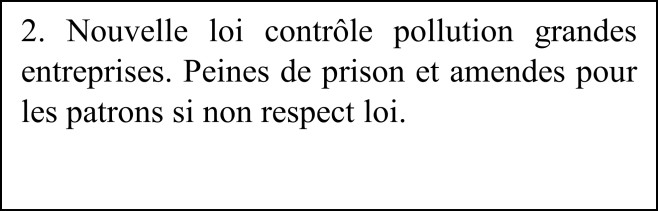
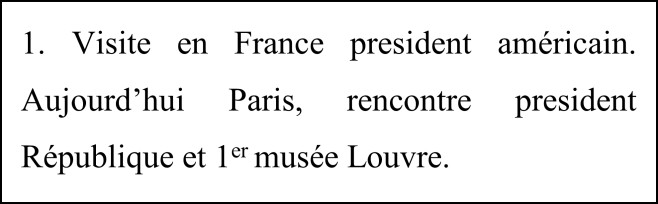
Ketentuan:

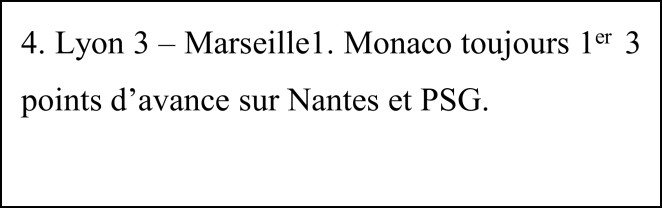
* Masakan dipersiapkan dari rumah, **dilarang** membeli dalam bentuk jadi, dan kemudian dihidangkan saat lomba
* Alat-alat membawa sendiri, panitia hanya menyediakan tempat (1 meja) untuk satu kelompok.
* Peserta mempresentasikan masakan tersebut secara lisan dalam bahasa Indonesia pada saat menghidangkan (asal masakan, bahan-bahan yang dipakai, dsb).
  1. Kriteria Penilaian:
     1. Seni tata hidangan meliputi kelengkapan peralatan dan sajian, kebersihan, kerapian, dan keindahan presentasi tema.
     2. Komposisi bahan sajian hidangan dan keseimbangan nutrisi.
     3. Cita rasa.
     4. Deskripsi hidangan antara lain meliputi asal masakan, kekhasan masakan

LAMPIRAN

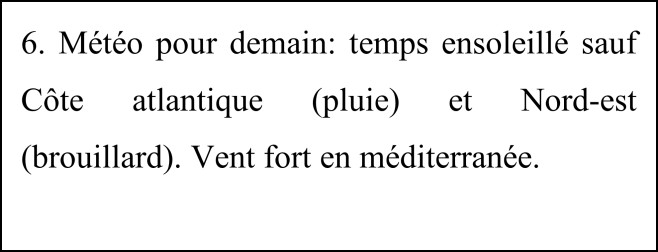
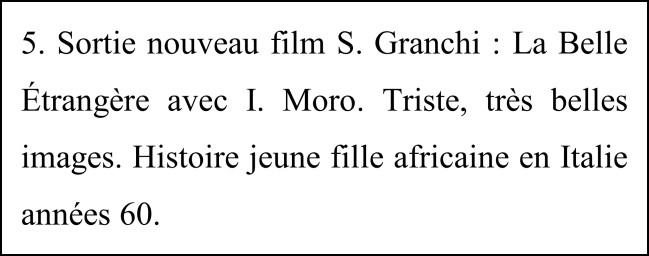
# MATERI LOMBA MEMBACA BERITA

Berdasarkan topik-topik berita dibawah ini, susunlah menjadi berita dalam bahasa Prancis, dilengkapi dengan waktu, tempat, kejadian, dan mengikuti panduan singkat *(pour vous aider)* yang tertera dibawah materi berikut ini.





3. Accident d’autocar autoroute A7, entre Valence et Avignon. 1 mort, 11 blessés. Vitesse excessive.



***POUR VOUS AIDER* (PANDUAN SINGKAT)**

* Pensez à introduire le bulletin d’information :

Example : ***Il est 14 heureus, voici maintenant vos infomations présentées par* (nama penyiar)**

* Pour structure votre bulletin, vous pouvez utiliser des expressions comme *tout* ***d’abord, puis, ensuite, également, enfin …*** Vous pouvez aussi introduire vos informations avec ***On nous apprend que …, Nous venons de recevoir une dépêche qui …, Rappelons aussi que …***
* Pour faire des phrases correctes, conjuguez les verbes (présent, passé ou futur en fonction de la situation) et utilisez les prépositions convenables pour introduire le lieu, le temps, etc.
* Servez-vous des dépêches données, mais vous n’êtes pas obligé(e) de les reprendre dans cet ordre, ni de donner le détail de chacune des informations.

# MATERI LOMBA VOCAL GROUP

1. **Lagu Wajib**

1.) Judul lagu : ***Sous Le Vent***

2.) Penyanyi : Garou, Celine Dion 3.) Lirik :

[Verse 1: Garou]

[Et si tu crois que j'ai eu peur, c'est faux](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988127)

[Je donne des vacances à mon coeur, un peu de repos](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988127) Et si tu crois que j'ai eu tort, attends

Respire un peu le souffle d'or qui me pousse en avant Et, fais comme si j'avais pris la mer

[J'ai sorti la grande voile et j'ai glissé sous le vent](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988132) [Fais comme si je quittais la terre](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988135)

[J'ai trouve mon étoile, je l'ai suivie un instant](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988135) Sous Le Vent

[Verse 2: Céline Dion]

[Et si tu crois que c'est fini, jamais](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988140)

[C'est juste une pause, un répit après les dangers](https://genius.com/Garou-sous-le-vent-lyrics#note-4988140) Et si tu crois que je t'oublie, écoute

Ouvre ton port aux vents de la nuit, ferme les yeux Et fais comme si j'avais pris la mer

J'ai sorti la grande voile et j'ai glissé sous le vent Fais comme si je quittais la terre

J'ai trouvé mon étoile, je l'ai suivie un instant

Tautan youtube : <https://www.youtube.com/watch?v=PCuJguybz5Y>

# Lagu Pilihan

1. Judul Lagu : ***Et Si Tu N’existais Pas***
2. Penyanyi : Hélène Ségara, Joe Dassin
3. Lirik :

Et si tu n'existais pas

Dis-moi pourquoi j'existerais

Pour traîner dans un monde sans toi Sans espoir et sans regret

Et si tu n'existais pas J'essaierais d'inventer l'amour

Comme un peintre qui voit sous ses doigts Naître les couleurs du jour

Et qui n'en revient pas Et si tu n'existais pas

Dis-moi pour qui j'existerais

Des passantes endormies dans mes bras Que je n'aimerai jamais

Et si tu n'existais pas

Je ne serais qu'un point de plus Dans ce Monde qui vient et qui va Je me sentirais perdu

J'aurais besoin de toi Et si tu n'existais pas

Dis-moi comment j'existerais

Je pourrais faire semblant d'être moi Mais je ne serais pas vrai

Et si tu n'existais pas

Je crois que je l'aurais trouvé Le secret de la vie, le pourquoi Simplement pour te créer

Et pour te regarder

Mm mm mm mm mm mm mm Mm mm mm mm mm mm mm Et si tu n'existais pas

Dis-moi pourquoi j'existerais

Pour traîner dans un monde sans toi Sans espoir et sans regret

Et si tu n'existais pas J'essaierais d'inventer l'amour

Comme un peintre qui voit sous ses doigt Naître les couleurs du jour

Tautan youtube : <https://youtu.be/qmqruqnj99M>

* 1. Judul Lagu **: *Ça va ça va***
  2. Penyanyi : Claudio Capéo
  3. Lirik :

A toi la fille qui me rend si Dur et si tendre

Qui sait m'parler Quand j'suis barré Qu'j'veux rien entendre

Quand j'ai le cœur sourd Quand j'ai le cœur lourd Des pluies de peines

Qu'a l'âme trempée dans de l'acier Quand j'suis paumé que tout m’enchaîne J'ai parfois l'âme prise

Dans des filets qui me tourmentent J'ai parfois l'âme grise

Et si ce soir, tu me demandes

Comment ça va, ça va, ça va, ça va Sur ma planète

J'te répondrai ça va, ça va, ça va Comme-ci comme-ça

Les bières, les vins que je bois en vain N'ont pas le goût de la fête

Mais tant qu'on a le cœur qui bat, qui bat Ça va, ça va

A toi l'ami

Le seul homme qui m'a tenu la main Quand tous les jours je m'en faisais Pour les lendemains

Toi dont je sais que même blessé T'es toujours là

Pour me porter Pour abréger

Ma peine jusqu'à c'que je sois léger J'ai parfois l'âme en crise

Ma joie de vivre qu'on me la rende Mon bonheur me méprise

Et si ce soir tu me demandes

Tautan youtube : https://youtu.be/mWAmkHAO8uk

* + 1. Judul Lagu : ***Ne Retients pas Tes Larmes***
    2. Penyanyi : Amel Bent
    3. Lirik :

Une histoire qui tombe à l'eau Quelques mots sur ton piano C'est fini

C'est toute une vie Qui s'assombrit

Je l'ai vu dans ton regard J'ai senti ton désespoir A quoi bon

Faire semblant D'y croire

Ne retiens pas tes larmes Laisses aller ton chagrin C'est une page qui se tourne Et tu n'y peux rien

Ne retiens pas tes larmes Pleurer ça fait du bien Et si tu as de la peine

Tu sais que je t'aime Je ne serais jamais loin

Tu t'accroches à ton passé Comme si tout s'était figé Aujourd'hui

Il faut s'aider Abandonner

La douleur qui s'installe Cette absence qui fait si mal N'aie pas peur

Écoutes ton coeur

Ne retiens pas tes larmes Laisses aller ton chagrin C'est une page qui se tourne Et tu n'y peux rien

Ne retiens pas tes larmes Pleurer ça fait du bien Et si tu as de la peine

Tu sais que je t'aime Je ne serais jamais loin

Ne retiens pas tes larmes Laisse aller ton chagrin Si tu as de la peine Souviens-toi que je t'aime Je ne serais jamais loin

Tautan youtube : https://youtu.be/yba8EPVWmgg

# FORMULIR PENDAFTARAN OLIMPIADE NASIONAL BAHASA PRANCIS III

**Untuk SMA/SMK/MA Tingkat Nasional (Tanggal 19-20 Juli 2018)**

1. Asal sekolah :....................................................................................................

1. Lomba yang diikuti :
2. Nama-nama Peserta Lomba :

* Membaca Berita Bahasa Prancis
* *Vocal Group* Lagu-lagu Berbahasa Prancis
* Menghidangkan Masakan Prancis

*(pilih lomba yang diikuti dengan memberi tanda centang « √ »)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Membaca Berita Bahasa Prancis | *Vocal Group* Lagu-lagu Berbahasa Prancis | Menghidangkan Masakan Prancis |
| 1. | 1. | 1. |
| 2. | 2. | 2. |
|  | 3. | 3. |
|  | 4. | … |
|  | 5. |  |
|  | … |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

4. Nama Guru Pembimbing : ……………………………………………………………...

# NB : Formulir ini dapat diperbanyak sendiri.